

疫苗資訊聲明

肺炎球菌結合疫苗 (PCV13)

須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis
許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請瀏覽 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

疫苗可讓兒童及成人遠離**肺炎球菌病**。

肺炎球菌病可由透過親密接觸在人與人之間傳播的細菌導致。肺炎球菌病會引起耳部感染，還可能導致以下部位更嚴重的感染：

- 肺（肺炎）、
- 血液（菌血症）及
- 腦膜及脊髓膜（腦膜炎）

肺炎球菌性肺炎在成人中為最常見。肺炎球菌性腦膜炎可導致耳聾及腦損傷，每 10 名兒童病患中有 1 人死亡。

任何人都可能患上肺炎球菌病，但 2 歲以下的兒童、65 歲以上的長者、患有特定疾病的人士以及吸煙者風險最高。

疫苗未出現時，美國 5 歲以下的兒童每年罹患肺炎球菌病的病例如下：

- 700 多例腦膜炎、
- 約 13,000 例血液感染、
- 大約 500 萬例耳部感染，以及
- 大約 200 例死亡

疫苗問世後，這些兒童的嚴重肺炎球菌病感染率降低 88%。

美國每年大約有 18,000 名長者死於肺炎球菌病。

使用盤尼西林及其他藥物治療肺炎球菌感染的效果大不如前，因為某些病株已對這些藥物產生抗藥性。這使得透過疫苗預防該疾病變得更重要。

2 PCV13 疫苗

肺炎球菌結合疫苗（稱作 PCV13）預防 13 種肺炎球菌。

PCV13 慣常在兒童 2 個月、4 個月、6 個月和 12–15 個月時為他們接種。同時建議 2 至 64 歲有某些健康狀況的兒童和成人及 65 歲以上的長者接種。您的醫生會向您提供詳情。

3 某些人不應接種該疫苗

任何人若對此疫苗、名為 PCV7 的早前肺炎球菌疫苗或含有白喉類毒素的任何疫苗（例如 DTaP）曾經出現危及生命的過敏反應，則不應該接種 PCV13。

任何人若對 PCV13 的任何成份嚴重過敏，則不應該接種此疫苗。若接種疫苗的人士有任何嚴重過敏，請告知您的醫生。

若計劃接種疫苗的人士感覺不適，您的健康護理提供者可能決定改日重新安排注射。

4 疫苗反應風險

任何藥物，包括疫苗在內，都可能產生反應。副作用通常都很輕微，可以自行消失，但也可能產生嚴重反應。

接種 PCV13 後報告的問題因年齡及劑量序列而異。兒童中所報告的最常見問題如下：

- 大約半數在注射後感覺昏沉、短暫的食慾不振，或注射部位發紅或壓痛。
- 3 人中約有 1 人出現注射部位腫脹。
- 3 人中約有 1 人有輕微發燒，20 人中約有 1 人會發高燒（超過 102.2°F）。
- 10 人中約有 8 人均會感覺煩躁不安或易怒。

有成人報告注射部位疼痛、發紅及腫脹；亦有人報告輕微發燒、疲勞、頭痛、發冷或肌肉疼痛。

同時接種滅活流感疫苗和 PCV13 的兒童，由於發燒引起癲癇發作的風險更高。向您的醫生索要更多資訊。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

接種任何疫苗後可能出現的問題：

- 在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。在接種疫苗後坐臥約 15 分鐘有助於預防暈厥及因跌倒而受傷。如果您感到眩暈、視力發生變化或出現耳鳴，請告訴您的醫生。
- 有些年齡較大的兒童及成人會出現嚴重的肩痛，注射疫苗的手臂活動困難。此情況十分罕見。
- 任何藥物都可能導致嚴重的過敏反應。疫苗造成如此反應的情況十分罕見，估計一百萬劑中約有 1 例，並且通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內發生。

就像任何藥物一樣，疫苗造成嚴重傷害或死亡的概
率很小。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請
瀏覽：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為異常的跡象。

嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫
脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及乏力—通常在
接種疫苗後的幾分鐘到幾小時內出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或將患者送往最近的醫院。或者致電您的醫生。

應將反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫生應記錄此報告，或者您可透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或致電 1-800-822-7967 自行記錄此報告。

VAERS 不提供醫療意見。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 提出索償。提出索償是有時間限制的。

7 如何獲知更多？

- 請詢問您的健康護理提供者。其會向您提供疫苗方案插頁或建議其他資訊來源。
- 致電您當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 網站：www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
PCV13 Vaccine

11/05/2015

Traditional
Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

